

## خدمة حل النزاع الأسري



قامت الحكومة الأسترالية حرصاً منها على مساعدة الأسر المنفصلة التي تواجه مشكلات في التوصل إلى اتفاق بشأن كافة التغييرات التي تنشأ عن الانفصال والطلاق بتمويل خدمات حل النزاع الأسري (Family Dispute Resolution Services) لمساعدتهم على تجاوز خلافاتهم والتركيز على ما هو في صالح أطفالهم.

كما يمكنك زيارة موقع العلاقات الأسرية  
(Family Relationships Online)  
[www.familyrelationships.gov.au](http://www.familyrelationships.gov.au)

## المحاكم وخدمة حل النزاع الأسري

يشجع قانون الأحوال الشخصية (Family Law Act) كلا الزوجين على حل النزاعات الناشئة عن الانفصال من خلال خدمة حل النزاع الأسري أو خدمة الاستشارات الأسرية بدلاً من اللجوء للمحاكم.

اعتباراً من شهر يوليو/تموز 2007 يجب اللجوء إلى خدمة حل النزاع الأسري أولاً قبل اللجوء للمحاكم. ولن تتمكن المحكمة من البت في طلب استصدار أمر يتعلق برعاية الأطفال ما لم يكن مشفوعاً بشهادة من ممارس مختص معتمد لدى خدمة حل النزاع الأسري.

ولا ينطبق شرط اللجوء إلى خدمة حل النزاع الأسري في بعض الحالات كالتي تتضمن وقوع عنف أسري أو إساءة معاملة الطفل.

## ما تكلفة خدمة حل النزاع الأسري؟

خدمة حل النزاع الأسري أسرع في الفصل وأقل تكلفة من إقامة دعوى قانونية أمام المحاكم. وسوف تفرض خدمات حل النزاع الأسري (Family Dispute Resolution Services) رسوماً تتناسب مع إمكاناتك المالية. الرجاء إطلاع الخدمة عما إذا كنت من ذوي الدخل المنخفض أو تمر بضائقة مالية ليكون بمقدورها إعداد الترتيبات اللازمة لضمان حصولك على الخدمة.

## كيف يمكنني الاتصال بخدمة حل النزاع الأسري (Family Dispute Resolution Service)؟

تمول الحكومة الأسترالية عدداً من المنظمات الأهلية ضمن إطار برنامج خدمات العلاقة الأسرية (Family Relationship Services Program) لتقديم خدمة حل النزاع الأسري (Family Dispute Resolution Service) في جميع أنحاء أستراليا.

لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال بخط الإرشاد للعلاقة الأسرية (Family Relationship Advice Line) على الرقم 1800 050 321 من 8 صباحاً حتى 8 مساءً من الاثنين إلى الجمعة، ومن 10 صباحاً حتى 4 مساءً أيام السبت (باستثناء أيام العطل الوطنية الرسمية).



Australian Government

## ما المقصود بخدمة حل النزاع الأسري؟

حل النزاع الأسري هو المسمى الذي يطلق في قانون الأحوال الشخصية (Family Law Act) على خدمات مثل الوساطة والمصالحة لمساعدة المتأثرين بالانفصال والطلاق على تسوية النزاعات الدائرة بينهم.

## لماذا علي اللجوء إلى خدمة حل النزاع الأسري؟

خدمة حل النزاع الأسري يمكن أن تساعدك في توضيح الأمور التي تتفق أو تختلف عليها أنت وزوجك/زوجتك أو شريكك/شريكتك السابق/السابقة للوصول إلى حلول ترضي كلا منكما وترضي أطفالك . والخدمة عملية تتسم بالسرية وتأتي بنتائج، كما تساعدك في التوصل إلى ترتيبات الانفصال.

## من الذي يمكنه التوجه إلى خدمة حل النزاع الأسري؟

كل أطراف الخلاف بحاجة إلى التواجد هناك كما يمكنك اصطحاب من يؤازرك أو أي من أفراد الأسرة الآخرين إذا لم يعترض أحد على وجودهم. ويمكنك كذلك طلب حضور محاميك إذا رغبت في ذلك.

## هل يعد طفلي طرفاً في حل النزاع الأسري؟

كلا، لكن يمكن لأحد مرشدي الأسرة أن يرى الطفل خلال فترة لجوءك أنت والطرف الآخر إلى خدمة حل النزاع الأسري.

## متى نلجأ إلى خدمة حل النزاع الأسري؟

خدمة حل النزاع الأسري وسيلة عملية لحل المشكلات الناشئة بين الزوجين المنفصلين بسبب الانفصال أو الطلاق، فقد تصل الأمور إلى حد لا تستطيع عنده الاتفاق على مسائل تتعلق بممتلكاتكما أو أطفالكما أو أموالكما أو ربما لا يمكنكما التحدث مع بعضكما البعض على الإطلاق.

ينبغي اللجوء إلى خدمة حل النزاع الأسري قبل اللجوء إلى المحكمة. فإذا أمكنك تسوية خلافاتك فسوف توفر بذلك على نفسك الكثير من الوقت والمال والجهد. وحتى تتمكن خدمة حل النزاع الأسري من أداء مهمتها يتعين على كلا الطرفين الالتزام شخصياً بذلك الحل.

## ما المعلومات التي سيقدمها الممارس المختص بحل النزاع الأسري؟

قبل الشروع في حل النزاع الأسري، يجب أن يقدم لك الممارس المختص بياناً عن الإجراءات وعن حقوقك وعن المؤهلات والأعباء التي يفرضها الممارس في خدمة حل النزاع الأسري.

إذا كنت تحاول حل خلافات تتعلق بطفلك، فعلى الممارس المختص في حل النزاع الأسري إمدادك بمعلومات عن خطط رعاية الأطفال وعن الخدمات الأخرى المتاحة لمساعدتك.

## ماذا يحدث أثناء حل النزاع الأسري؟

بإمكان الممارس المختص بخدمة حل النزاع الأسري مساعدتك في مناقشة الأمور والتعرف على الخيارات والعمل على أفضل طريقة للتوصل إلى اتفاق. وبإمكانك الاستعانة بخدمة حل النزاع الأسري لوضع خطط تحدد الترتيبات الخاصة بطفلك.

قبل الشروع في حل النزاع الأسري ، يتم إجراء تقييم لتحديد ما إذا كانت هذه الخدمة ملائمة للحالة أم لا.

يتسم الممارس المختص في خدمة حل النزاع الأسري بالحياد ولا ينحاز لأي طرف فهو يساعدك على دراسة المشكلة بطريقة موضوعية وإيجابية وجديدة. وعلى خلاف خدمة الإرشاد، لا تتناول خدمة حل النزاع الأسري الجانب العاطفي للعلاقات بل تركز على تسوية نزاعاتك المحددة.

يستطيع الممارس المختص بحل النزاع الأسري مساعدة كل منكما في الاستماع للطرف الآخر دون إلقاء اللوم أو العمل على احتدام المنافسة. وبمجرد أن يسرد كلا الطرفين قصيبته يقدم الممارس المختص العون في تسوية الأمور ويمنع احتدام النقاش. كما أنه يتأكد كذلك من إدراك جميع الأطراف لما يقال وما سيتم الاتفاق عليه.

بإمكان الممارس المختص بحل النزاع الأسري مساعدتك في إدراك ما إذا كانت عملية حل النزاع الأسري غير فعالة وأن يقترح عليك اللجوء إلى خيارات أخرى، إلا أنه لا يستطيع تقديم الاستشارة القانونية. فإذا لم تكن خدمة حل النزاع الأسري لها فاعلية في حالتك، فلا يزال في مقدورك إتباع الإجراءات القانونية بشأن نزاعك. هذا ويمكنك استشارة محامي متى رغبت في ذلك سواء قبل أو أثناء أو بعد اللجوء إلى خدمة حل النزاع الأسري.

## هل ما يقال لدى خدمة حل النزاع الأسري يتسم بالسرية وهل يمكن استخدامه في المحكمة؟

بموجب قانون الأحوال الشخصية (Family Law Act)، كل ما يقال أمام الممارس المختص بحل النزاع الأسري يتسم بالسرية إلا في ظروف معينة مثل منع خطر يهدد حياة أو صحة شخص ما أو للحيلولة دون اقتراح جريمة.

لا يمكن استخدام ما يقال لدى خدمة حل النزاع الأسري كدليل في أي محكمة إلا أنه يجب على الممارس المختص لدى الخدمة الإبلاغ عن إساءة معاملة الطفل أو عن أي واقعة تدل على احتمال تعرض الطفل لسوء المعاملة وهذا يمكن استخدامه كدليل في بعض الحالات.

## ماذا لو شعرت بعدم الأمان؟

توجد لدى خدمات حل النزاع الأسري (Family Dispute Resolution Services) الترتيبات اللازمة لتوفير الحماية والأمان للملاء والعاملين بها. وإذا ساورتك مخاوف بشأن سلامتك أو سلامة أطفالك، ينبغي عليك إخطار العاملين بالخدمة في أقرب وقت ممكن.

## ما مصير الاتفاق الذي يتم التوصل إليه لدى خدمة حل النزاع الأسري (Family Dispute Resolution Services)؟

إذا تم الاتفاق على ترتيبات خاصة بطفلك فيمكن تسجيل ذلك كخطة رعاية ويجب أن تكون مكتوبة ومؤرخة وموقعة من كلا الوالدين. يمكن أن يتضمن الاتفاق أو خطة الرعاية تفاصيل حول كيفية إجراء تغييرات بالخطة وكيفية تسوية الخلافات حولها كما يمكن التفاوض بشأن الاتفاقات التي يتم التوصل إليها بمرور الوقت إذا دعت الحاجة لذلك.

وإذا أردت أن تكون خطة الرعاية النهائية أو الاتفاق المالي ملزماً قانوناً، فيمكنك التقدم بطلب إلى المحكمة ليأخذ هذا الاتفاق شكل قرار بالموافقة. ويمكنك القيام بذلك بنفسك أو أن تطلب من محاميك القيام بذلك نيابة عنك.

## ماذا لو لم يتم التوصل إلى اتفاق؟

إذا لم تتمكن من التوصل إلى اتفاق، يمكن لخدمة حل النزاع الأسري مساعدتك على التواصل بشكل أفضل وعلى التعامل الأفضل مع نقاط الخلاف.